

《安倍亲笔信曝光：中日关系是否还有转机？》

导读:据日本媒体报道，执政的自由民主党干事长二阶俊博在出席“一带一路”国际合作论坛期间转达了安倍首相致习近平主席的一封亲笔信。信中写道，安倍首相希望与中国保持良好的双边关系。



BEIJING--In a letter to Chinese President Xi Jinping, Prime Minister Shinzo Abe proposed that the two leaders meet each other more frequently to iron out problems in bilateral relations and move them forward.

??? ???

The letter was delivered by Toshihiro Nikai, secretary-general of the ruling Liberal Democratic Party, who met Xi at the Diaoyutai State Guesthouse here May 16.

????????????????????????????????5?16????????????????

Nikai also called on Xi and other Chinese leaders to visit Japan by the end of next year, which will mark the 40th anniversary of the signing of the Japan-China Treaty of Peace and Friendship.

??40???

Abe wrote of his hopes to “achieve mutual visits in the future based on high-level dialogue on many occasions.”

????????“????????????????????????”

The letter emphasized that Japan wants stable and friendly relations with China in all areas, based on the idea of a mutually beneficial strategic relationship.

??

Abe also lauded China’s Belt and Road initiative, known as the new Silk Road project, which aims to create a large economic zone that connects Asia, the Middle East and Europe. He expressed interest in discussing the initiative further with Xi and cooperating on the project.

????????????????“????”??“????”????????????????

Nikai was visiting Beijing to attend the forum for the Belt and Road project.

????????????????“????”???

In the meeting, Xi referred to Nikai as his “old friend,” and warmly welcomed his attendance, saying “It shows Japan’s proactive attitude toward the Belt and Road initiative.”

????????????????“????”????????????????????“????????????????????”

Xi also showed his willingness to improve China-Japan ties and hopes for “future-oriented” bilateral relations.

????????????????????“????”??????

However, it remains unclear whether this single meeting could patch up some tricky issues that have dogged ties between the two countries.

????????????????????????????????

Xi pointed out that “there is a need to work on some prominent issues,” alluding to the territorial dispute over the Senkaku Islands in the East China Sea and Japan’s oft-stated concern about China’s maritime expansion in the South China Sea.

??????“????????????”???“????????????????????????????????”

Xi also appeared to be leery of Abe's push to amend the pacifist Constitution.

????????????????????????

According to a source who accompanied Nikai, the Chinese side responded to Nikai's invitation for Chinese leaders to Japan, saying only that they “would like to consider it.”

??“????”?

